

**International Conference “Kingdoms, Languages and Dialects in Iberian Middle Ages: the Building of an Identity”
devoted to the Memory of
Juan Ramón Lodares
(Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 16-17 de noviembre de 2006)**

The international conference “Kingdoms, Languages and Dialects in Iberian Middle Ages: the Building of an Identity” purposes to reflect on the linguistic variation in the Iberian Peninsula during medieval times (among languages or among dialect areas) and on the relationship between language and society. This second question was the main focus of research of our colleague Juan Ramón Lodares, who sadly disappeared last year. His sudden and tragic death inspired us -the colleagues who were closer to him in research lines and personal contact- to devote this conference to the memory of his person and works.

As a tribute to Juan Ramón Lodares, the conference begins and ends with two specific events to pay homage to him (the opening ceremony) and to his interests (the closing round table on “The Coexistence of Different Languages in Spain through the Centuries”). Surrounded by these events, the conference holds the contributions of a number of specialists on the several linguistic varieties spoken in the Iberian Peninsula during the Middle Ages. The contributions deal with the coexistence of different vernacular languages, its relationship to latin and the use made of them in the various kingdoms. Represented areas are Portugal, Galicia, Asturias, León, Castille, Aragón and Cataluña. We hope that the conference will highlight and renew the state of the art on these problems.

Last but not least, we wish to express our gratitude to all the institutions that have contributed to make this conference possible: the *Groupement de recherche “Séminaire Interdisciplinaire de Recherches sur l'Espagne Médiévale”* (SIREM) (GDR-2378 del CNRS) and the Universidad Autónoma de Madrid (Departamento de Filología Española, Facultad de Filosofía y Letras y Vicerrectorados de Actividades Culturales y de Investigación).

The Organising Committee

Javier Elvira (javier.elvira@uam.es)

Inés Fernández-Ordóñez (ines.fernandez-ordonez@uam.es)

Javier García (javier.garcia@uam.es)

Ana Serradilla (ana.serradilla@uam.es)

PROGRAMME

16th November

10 h.: Opening Ceremony

11h.: Homage to Juan Ramón Lodares and his works

Scheduled Participants:

Gregorio Salvador (Universidad Complutense y RAE)

Alejandro Fajardo (Universidad de La Laguna)

José Andrés Rojo (*El País*)
Jean Roudil (Universidad París XIII)
Coordinator: Javier Elvira (Universidad Autónoma de Madrid)

Contributions:

13 h.-14,15 h.:

José María García Martín (Universidad de Cádiz): "Relaciones entre los estados peninsulares y significado de las lenguas en la Baja Edad Media".

Pedro Sánchez-Prieto (Universidad de Alcalá): "Variación lingüística en la documentación del Archivo de la Catedral de Toledo (siglos XII y XIII)".

16,30 h.-18 h.:

Mónica Castillo (Universidad París VIII): "El castellano frente al latín: estudio léxico de las traducciones latinas de Alfonso X".

Marta Lacomba (Universidad de Bordeaux): "Articulación del discurso científico en castellano en torno a Alfonso X".

18,30 h.-20 h.:

Marta López Izquierdo (Universidad París X): "Identidad lingüística en las comunidades judías de la Castilla medieval".

Bernard Darbord / César García de Lucas (Universidad París X): "Reflexiones sobre las variantes occidentales de la materia artúrica castellana".

17th November

9,30 h.-12 h.:

José Antonio Souto Cabo (Universidad de Santiago de Compostela): Título sin determinar.

Antonio Emiliano (Universidad de Lisboa): «A produção documental proto-portuguesa do séc. XII e a chamada "produção primitiva" portuguesa do séc. XIII: continuidade ou ruptura? (algumas considerações gerais sobre as origens e desenvolvimento da escrita portuguesa medieval)».

José Ramón Morala (Universidad de León): "Leonés y castellano en la Baja Edad Media".

Julio Viejo (Universidad de Oviedo): "El asturiano en la Edad Media: de la particularización de un espacio románico al nacimiento de una identidad lingüística".

12,30 h.-14,30 h.:

Germán Colón (Universidad de Basilea): "Algunos aspectos del catalán medieval".

Josep Morán i Pagès (Universidad de Barcelona): "Lengua y sociedad en los orígenes del catalán escrito".

José María Enguita (Universidad de Zaragoza): "El aragonés medieval: bosquejo lingüístico".

17 h.-19 h.: Closing Round Table: "Las lenguas de España. Balance de un convivencia milenaria".

Scheduled Participants:

María Teresa Echenique (Universidad de Valencia)

Fernando González Ollé (Universidad de Navarra)

Ramón Sarmiento (Universidad Juan Carlos I)

Francisco Moreno (Universidad de Alcalá)

María Pilar Perea (Universidad de Barcelona)

Coordinator: Elena de Miguel (Universidad Autónoma de Madrid).